<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

图书基本信息

书名: <<文白对照全译资治通鉴(第四辑全四册)>>

13位ISBN编号:9787510400216

10位ISBN编号:751040021X

出版时间:2009-4

出版时间:新世界出版社

作者:[宋]司马光著,黄锦鋐主编

页数:1469

译者:台湾二十七位教授

版权说明:本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com

<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

前言

宋治平三年(1066),北宋第五位皇帝英宗赵曙,任命龙图阁直学士侍读司马光领衔编纂历代君臣事迹。

命在崇文院内设专门机构,允许司马光任意挑选官吏参加编纂,下令龙图阁三馆珍藏秘籍任由编纂者 借阅,编纂所需,尽由库钱支出。

治平四年(1067),刚刚即位的北宋第六位皇帝神宗赵顼,认为司马光等所编史志,记述了以往明君、良臣,记载有议论精要的话言,天人相通的分际,美恶诸事发端的征兆,权柄福泽盛衰的原因,良将的方略,循吏的教化,判断邪曲正直的标准,政事治乱的关键,认为"鉴于往事,有资于治道",赐名"资治通鉴"。

元丰七年(1084),司马光向神宗皇帝进《进资治通鉴表》,《资治通鉴》完成,历时十九年。 在司马光之前,历代史书已卷帙浩繁,且均文字繁多,体裁各异,布衣尚且"读之不遍",日有万机 的人君更是无暇周览。

司马光因之属意于编纂一部编年通史,意在"删削冗长,举撮机要,专取关国家盛衰,系生世休戚, 善可为法,恶可为戒者,为编年一书,使先后有伦,精粗不杂",以方便君王大臣阅览、借鉴。

后遇英宗皇帝下诏令编写,得以遍选当时优秀史家相助,因缘际会,乃成此三百余万言大著。

司马光一生勤学博读,对经史尤有心得。

编纂《资治通鉴》时,年已近五十,已是当时文史大家。

他年仅二十即考中进士甲科,进入仕途,历任地方、朝廷官职。

中国历代史家所长大多在于文、史,如司马光这样的政治家甚少;而像他以政治人物,兼具文、史, 并属意于史事的就更少了;他上得君王鼎力支持,下得众史家襄助,编纂之时,正当中国历史上少见 的改革年代,也是他与王安石等变法派盘旋相抗的十数年,这种际遇,历代无两。

他领导当时史家刘攽、刘恕、范祖禹等,历十九年枯坐,所编《资治通鉴》兼具历代史家之长,自不 待言,其剪裁、熔铸史事之政治眼光,则是其他史家所缺乏。

司马光主持编纂之《资治通鉴》,其意在于"治道",故对史事裁选,极为明确:凡有关国家兴衰、 生民休戚的重要事件,以及才德并高、行为世范、与国休戚的人物,都叙述详明,以作为当时和后世 的借鉴。

而于骚客吟咏、隐士高蹈等无关政治民生的人物言行,均不予记载,故像屈原、陶渊明、李白这等隐 士高才,均不见采。

《资治通鉴》贯通历代之书,将上起战国,下终五代,一千三百六十二年的史事,按年记载,一气衔接,使自汉末、两晋、南北朝学者所篡各朝断代编年之书,一变而为联续古今的大编年史,为中国史学的一大创作。

后代史家所作,仅能得其一体,或为专史,或为断代,气具规模,已判然不如。

<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

内容概要

《资治通鉴(套装全4册)》为《文白对照全译资治通鉴》的第四辑。

全书文言原典300余万言,白话译文500余万言。

因规模宏大,为方便读者阅读计,在不改变《通鉴》原次序的前提下,按朝代将其分为7辑,每辑大致3册(第四辑南北朝部分4册,第七辑五代十国部分2册),共21册,陆续推出。

本辑所记,起于南朝宋高祖刘裕永初元年(420),迄于南陈后主陈叔宝祯明二年(588),讲述南北朝时期,凡一百六十九年之史事。

420年,宋受晋禅,刘裕登位,号为刘宋。

424年,文帝初立。

三十余年,劝学招贤,"民有所系,吏无苟得",元嘉大治。

450年,效霍去病狼山封胥,偏师数路,北伐中原,"赢得仓皇北顾"。

453年,刘劭弑父,文帝晏驾,其后皇室惨剧,前后相续,宗室大坏,骨肉离析。

479年,权臣萧道成,废顺帝自立,是为南齐。

道成父子相承,体恤民众,交通北魏,内外差强。

尔后诸帝,皆昏庸无状,国事不堪。

502年,萧衍代齐,南梁是立。

梁武之初,励精图治,"五十余年,江表无事",晚岁崇佛,国事始紊。

550年,侯景之乱,攻迫台城,南梁经营,三吴繁华,毁于一时。

元帝即位江陵,讨平巨贼,未及三年,西魏袭破江陵,身死异国。

敬帝即位,都城南返建康,内忧外患,无可收拾。

557年,禅位权臣陈霸先,南陈因立。

霸先英主,志度弘远,惜天不假年,北方日强,陈氏子孙,惟保守一隅,只待隋军大至,金陵瓦解。 南朝废兴相继,北国亦然。

386 年,北魏始建,自太祖拓跋跬至拓跋嗣,而至魏太武拓跋焘,俱踔厉奋发,北讨柔然,再平夏、 燕、北凉。

439年,北方大致划一,南、北对峙势成。

自此,或南朝北伐,或北朝南掠,各自怀忿。

北魏起于云中,为经略中原,而至平城,孝文慕汉,再迁洛阳,胡服脱尽,满朝衣冠,尽是南风。

宣武、胡后执政,宠奸佞佛,豪门竞奢,六镇、尔朱氏之乱相因,北魏分裂东、西。

未及数年,宇文篡西魏立周,高氏篡东魏号齐,周、齐攻伐连年,江北纠纷未已。

齐帝了无才气,任意荒唐,"小怜玉体横陈夜,周师已报到晋阳",国势由强入蹇。

周武雄才,577年,整齐师旅,振羽入邺,收齐全境。

随即南向,不料未及出师,赍志而殁。

周帝冲幼,皇权旁落。

581年,杨坚废静帝自立,隋朝开立基业。

588年,隋师南下,陈后主未料国运,只知悠游。

之后,金陵城门即将洞开,后主拥宠姬狼狈入于胭脂井,南朝风流,至此云散,两岸混一只在目前, 隋唐盛世,即将上演。

本辑结束于此,以终南陈,以启强隋。

此百七十余年,山河崩裂,无有宁日。

其间立国十数,英主开基于前,子孙毁之于后,每有立新,旧时帝王,概莫能脱。

禅位之际,幼帝泣愿"世世勿复生帝王家!

"呜咽惨切,历历在耳,陈陈相因,犹然未悟。

良臣悍将,或奔竞沙场,或构谋帏幕,但有稍息,身死主上之手,长城自毁,南北同慨。

百姓"携白首于山野,弃稚子于沟壑,顾故乡而哀叹,向阡陌而流涕",良可叹泣。

豪杰未易伸展,烝民几曾开颜,百年血泪,遍洒大江南北、长城内外。

<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

读者到此,宁不戚然?

然自东汉末至此,四百余年,中华各族,因分裂而致争竞,因争竞而致交融。

胡边鄙人,熏染儒雅之风,汉家男儿,渐浸胡族健气,汉胡至此浑然一体,尔后千数百年,中华少有分裂之虞,皆系此四百年血泪。

长夜难明终将明,浊水难清终须清,读者念及,或有欣然。

南北诸国,兴替倏忽,人事反复,史迹斑斓。

司马光诸人,整理繁乱,裁汰粗秽,得六十余万言,占全书五分之一强,将这百七十年余年史事,一 一分付,开列井然,文言质朴,不掩兴亡之叹,烈士嘉言,尽有英挺之气。

"生亦何欢,死亦何惧;怜我世人,忧患实多",掩卷三叹,慎惕之心油然。

《资治通鉴》是我国第一部编年体通史。

为宋代名臣司马光主持编写,将上起战国,下终五代,共1362年的大事,按年记载,一气衔接,使自 汉末以来的学者所编纂的各朝断代编年之书,一变而为联结古今的大编年史。

为学史者必读之著作。

司马光编写《资治通鉴》之目的在于"资治",凡有关国家兴衰、生民休戚的重要事件人物,都叙述 详明。

而对无关国计民生的事及人物,如众多的文人、高隐均不予提及。

其记人记事,原则鲜明,为历代帝王大臣及学人所乐读。

司马光所处时代,距今已900余年,当时文言与当下所用的白话文已相去甚远,故现代人读之,多 有因感到吃力而放弃的。

有鉴于此,20世纪80年代初,由台湾学者黄锦铉先生领衔主持,集台湾各大学27位著名教授之力,历时3年,将这部大著译成白话,深受中文世界读者所喜爱。

司马光是我国古代史学、文学、政治大家,其识见、才能早有公论;他与当时最优秀的史家一起 ,枯坐19年,抉搪幽隐、荟萃熔铸,用功极深,而成此煌煌大著。

成就之高,后人难以企及。

故此,译者在翻译时力图贴近、还原《资治通鉴》,译文典雅,紧贴原著,不以"现代眼光"作解人 ,不擅作发挥,旨在让读者能读到"干干净净的《资治通鉴》,干干净净的司马君实"。 如此以拙御巧,实为明智之举。

本书采用文、白对照的形式,全书共计800余万言。

为方便读者阅读计,将其分为七辑出版。

分辑仍依原书次序,大体以朝代为别。

第一辑为战国、秦、西汉(含王莽新);第二辑为东汉、魏(含更始);第三辑为东西晋;第四辑为南北朝;第五辑为隋唐(其中唐至安史之乱起);第六辑为安史之乱至唐灭亡;第七辑为五代十国。 此分辑纯粹是为了排版阅读方便,不含任何对原作的理解之义。

本辑所记,起于南朝宋高祖刘裕永初元年(420),迄于南陈后主陈叔宝祯明二年(588),讲述南北朝时期,凡一百六十九年之史事。

<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

作者简介

司马光(1019~1086),字君实,陕州夏县涑水乡人。 北宋政治家、史学家、文学家,与司马迁并称为"史学两司马"。 自幼嗜学,20岁中进士甲科,踏入仕途。 宋治平三年(1066),领衔编纂《资治通鉴》,其时司马光年47岁。 元丰七年(1084),《资治通鉴》完成。 元丰八年(1085),任尚书左仆射兼门下侍郎,主持朝政,数月后去世,时年67岁。 追赠太师、温国公,谥文正,著有《司马文正公集》。

<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

书籍目录

卷第一百一十九 宋纪一 宋武帝永初元年~宋营阳王景平元年(420~423)卷第一百二十 宋纪二 宋文 帝元嘉元年~179年(424~427)卷第一百二十一宋纪三宋文帝元嘉五年~七年(428~430)卷第一百 二十二 宋纪四 宋文帝元嘉八年~十二年(431~435)卷第一百二十三 宋纪五 宋文帝元嘉十三年~十 八年(436~441)卷第一百二十四 宋纪六 宋文帝元嘉十九年~二十三年(442~446)卷第一百二十五 宋纪七 宋文帝元嘉二十四年~二十七年(447~450)卷第一百二十六 宋纪八 宋文帝元嘉二十八年~二 十九年(451~452)卷第一百二十七 宋纪九 宋文帝元嘉三十年(453)卷第一百二十八 宋纪十 宋孝武 帝孝建元年~大明二年(454~458)卷第一百二十九宋纪十一宋孝武帝大明三年~八年(459~464) 卷第一百三十 宋纪十二 宋明帝泰始元年(465)卷第一百三十一 宋纪十三 宋明帝泰始二年(466)卷 第一百三十二 宋纪十四 宋明帝泰始三年~六年(467~470)卷第一百三十三 宋纪十五 宋明帝泰始七 年~宋苍梧王元徽三年(471~475)卷第一百三十四宋纪十六宋苍梧王元徽四年~宋顺帝升明二年 (476~478)卷第一百三十五 齐纪一 齐高帝建元元年~齐武帝永明元年(479~483)卷第一百三十六 齐纪二 齐武帝永明二年~七年(404~489)卷第一百三十七 齐纪三 齐武帝永明八年~十年(490~492)卷第一百三十八 齐纪四 齐武帝永明十一年(493)卷第一百三十九 齐纪五 齐明帝建武元年(494) 卷第一百四十 齐纪六 齐明帝建武二年~三年(495~496)卷第一百四十一 齐纪七 齐明帝建武四年~ 永泰元年(497~498)卷第一百四十二 齐纪八 齐东昏侯永元元年(499)卷第一百四十三 齐纪九 齐东 昏侯永元二年(500)卷第一百四十四 齐纪十 齐和帝中兴元年(501)卷第一百四十五 梁纪一 梁武帝 天监元年~三年(502~504)卷第一百四十六 梁纪二 梁武帝天监四年~六年(505~507)卷第一百四 十七 梁纪三 梁武帝天监七年~十三年(508~514)卷第一百四十八 梁纪四 梁武帝天监十四年~十七 年(515~518)卷第一百四十九梁纪五梁武帝天监十八年~普通四年(519~523)卷第一百五十梁纪 六梁武帝普通五年~六年(524~525)卷第一百五十一梁纪七梁武帝普通七年~大通元年(526~527) 卷第一百五十二 梁纪八 梁武帝大通二年(528)卷第一百五十三 梁纪九 梁武帝中大通元年(529) 卷第一百五十四 梁纪十 梁武帝中大通二年(530)卷第一百五十五 梁纪十一 梁武帝中大通三年~四年 (531~532)卷第一百五十六梁纪十二梁武帝中大通五年~六年(533~534)卷第一百五十七梁纪十 三 梁武帝大同元年~三年(535~537)卷第一百五十八 梁纪十四 梁武帝大同四年~十年(538~544) 卷第一百五十九 梁纪十五 梁武帝大同十一年~中大同元年(545~546)卷第一百六十 梁纪十六 梁武 帝太清元年(547)卷第一百六十一 梁纪十七 梁武帝太清二年(548)卷第一百六十二 梁纪十八 梁武 帝太清三年(549)卷第一百六十三 梁纪十九 梁简文帝大宝元年(550)卷第一百六十四 梁纪二十 梁 简文帝大宝二年~梁元帝承圣元年(551~552)卷第一百六十五 梁纪二十一 梁元帝承圣二年~三年 (553~554)卷第一百六十六梁纪二十二梁敬帝绍泰元年~太平元年(555~556)卷第一百六十七陈 纪一 陈武帝永定元年~三年(557~559)卷第一百六十八 陈纪二 陈文帝天嘉元年~三年(560~562) 卷第一百六十九 陈纪三 陈文帝天嘉四年~天康元年(563~566)卷第一百七十 陈纪四 陈临海王光大 元年~陈宣帝太建三年(567~571)卷第一百七十一 陈纪五 陈宣帝太建四年~六年(572~574)卷第 一百七十二 陈纪六 陈宣帝太建七年~八年(575~576)卷第一百七十三 陈纪七 陈宣帝太建九年~十 一年(577~579)卷第一百七十四 陈纪八 陈宣帝太建十二年(580)卷第一百七十五 陈纪九 陈宣帝太 建十三年~陈长城公至德元年(581~583)卷第一百七十六 陈纪十 陈长城公至德二年~祯明二年 $(584 \sim 588)$

<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

章节摘录

插图:文白对照全译资治通鉴(壹):资治通鉴卷第一百一十九宋纪一起上章涒滩(420)尽昭阳大渊献(423)共4年高祖武皇帝永初元年(庚申,420)是年六月改年号为永初1.春,正月,己亥日(十四日),北魏皇帝回到平城宫中。

- 2. 西秦王炽磐立他的儿子乞伏暮末为太子,自己仍兼抚军大将军、都督中外诸军事,大赦境内,改年号为建弘。
- 3.宋王(刘裕)想要接受晋帝的禅让,即皇帝位,但难以开口,于是召集自己的朝臣,宴会喝酒, 从容地说:"桓玄篡位,而使政权被夺,而我首唱大义,要复兴晋朝,经过南征北伐,终于平定天下 ,成就功业,而蒙受宋公九锡的封命。

现在我年将衰老(当时六十五岁),而地位竟如此的崇高。

凡事、物都忌讳太盛太满,这是难保长久安好的,因此,我现在要退还被封的爵位,回到京师(建康),退休养老。

"臣子们都向他歌功颂德,但不知他说话的用意。

傍晚,散会,中书令傅亮出了宫外,才领悟,再转回宫,而宫门已关,傅亮就敲门求见,宋王开门接见,傅亮进门只说:"臣该暂时回到京师。

- "宋王了解了他的意思,不再说其他的话,只说:"要多少人护送你?
- "亮说:"几十个人就可以了。
- "说完马上辞别。

傅亮出宫时,天色已晚,看到拖着长尾的星(彗星)贯穿在天空,他手拍着大腿长叹说:"我常不相信天文的征兆,现在才知应验了(表示刘裕应天命即帝位)。

"傅亮到建康,夏,四月,就(以晋帝之名)征召宋王入京辅政。

宋王留下儿子义康,为指挥豫司雍并四州军事的都督、豫州刺史,镇守寿阳。

义康还年幼,以相国参军南阳人刘湛为长史,处理府、州政事。

刘湛从小就有管理事情的爱好,常常自比管仲、诸葛亮,广泛涉猎群书、历史,但不写文章,不喜谈 论。

宋王很倚重他。

- 4. 五月, 乙酉日(初二), 北魏改谥宣武帝为道武帝。
- 5. 魏淮南公司马国璠、池阳子司马道赐计谋在外叛变,司马文思告密。

庚戌日(二十七日),魏主杀国璠、道赐。

并奖赏文思,封他为郁林公。

国璠他们的事牵连到平城豪族因而被杀的有数十人,章安侯封懿的儿子玄之也受连坐。

魏主以玄之是燕朝的旧世族,要宽免玄之的一个儿子。

玄之说:"我弟弟的儿子磨奴,年小时就没有父亲,请能保全他的性命。

- "魏王就杀玄之的四个儿子,而宽宥了磨奴。
- 6.六月,壬戌日(初九),宋王到建康,傅亮暗地指示晋恭帝禅位给宋,并备禅位诏书的草稿呈给恭帝,要恭帝抄写。

恭帝欣然执笔,向左右的人说:"桓玄的时候,晋司马氏已经失去了天下,而重新由刘公所延续到现在,已将近二十年;今天让位的事,本是我甘心的。

"于是把诏书写在红纸上。

甲子日(十一日),恭帝逊位于琅邪府第,百官拜辞,秘书监徐广悲痛哭泣。

丁卯日(十四日),宋王设置受禅坛在京师南郊,即皇帝位。

典礼完毕,从石头城乘法驾进入建康宫。

徐广又悲感哭泣,侍中谢晦向他说:"徐公有些过分了吧!

- "广说:"你是宋朝的辅佐,我是晋室的遗老,悲伤与欢乐两事,本来就不同。
- "广是邈的弟弟。

武帝到太极殿,大赦天下,改年号为永初。

<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

犯有批评当政议论名教的人,也洗去罪名,给予更新。

裴子野论说:古时重华(虞舜)嗣位,驱逐了四个坏人;武王攻克殷纣,把顽劣的殷人迁到洛邑。 因为天下的坏人是相同的,民间的批评和议论也加以赦免,是错的。

7. 尊奉晋恭帝为零陵王;优待的礼遇,都仿效晋初司马炎对待魏陈留王曹奂的方法,设王宫于旧秣陵县,派冠军将军刘遵考率兵防卫,并把褚后降为王妃。

追尊皇考(刘裕的父亲刘翘)为孝穆皇帝,皇妣赵氏为孝穆皇后;尊王太后萧氏为皇太后(指继母)

皇上(刘裕)事奉萧太后从来就很敬慎,到了即帝位后,年纪已大,每天清早入朝中见太后,从未错过时间。

下诏书称晋朝所封爵位, 当随政权转移而改变。

只设始兴、庐陵、始安、长沙、康乐五公,但把爵位降为县公和县侯,用以来奉承王导、谢安、温峤 、陶侃、谢玄五族的宗祀,至于在义熙时出力同患难的人,仍同本阶级,不必降级。

庚午日(十七日),以司空道怜为太尉,封为长沙王,追封已死的司徒道规为临川王,而以道怜的儿子义庆继承道规的爵位。

其余的功臣徐羡之等人,升官进爵,都有差别。

追封刘穆之为南康郡公,王镇恶为龙阳县侯。

皇上每每感叹怀念穆之。

说:"穆之不死,当能助我治理天下。

可说是'人之云亡,邦国殄瘁'(失去了贤者,是国家的病害。

语出《诗经?大雅?瞻卬》。

)"又说:"穆之死了,人会看轻我。

"立皇子桂阳公义真为庐陵王,彭城公义隆为宜都王,义康为彭城王。

己卯日(二十六日),改颁历法,由《泰始历》改为《永初历》。

8. 魏帝到翳犊山,并到冯卤池。

听到皇上(刘裕)受禅即位,即以驿车召崔浩,告诉他说:"你往年所说的话应验了,我今天才相信 天道的安排。

"9.秋天,七月,丁酉日(十五日),魏君主到五原。

10.甲辰日(二十二日),下诏以凉公歆为指挥高昌等七郡军务的都督、征西大将军、酒泉公;任秦 王炽磐为安西大将军。

11. 交州刺史杜慧度攻打林邑,歼灭林邑,杀死他们的人过半。

林邑要求投降,把他们前后所掠夺的东西归还。

慧度在交州,为政细密谨慎,一如理政行家,官吏人民畏惧而又爱戴他;城门晚上开着,道路上的行人不拣遗失的东西。

12. 己未日(七月无此日),魏帝到云中。

13.河西王蒙逊要攻讨凉,先带兵打秦浩亹;到达后,又暗地把部队带回屯驻在川岩。

凉公李歆想要乘蒙逊在后方的空虚,袭击张掖;宋繇、张体顺很恳切地劝谏,李歆不听。

太后尹氏向歆说:"你新创建的国家,地小人少,自守的力量都嫌不够,哪有余力打人!

先王(李暠)去世前,谆谆地告诫你,要非常小心用兵,保卫国土,安宁人民,以等待时机的变化。 这些话还在耳边,怎么可以丢弃呢!

蒙逊善于用兵,不是你所能敌对的,几年以来,他常有兼并各方的心志。

你国虽小,足够让你来行美好的政事,修习道德养卫人民,冷静地来对付他,他如果凶暴,人民将归 服你;如果善美,你就要服他,哪里可以轻举妄动,侥幸去求不是你所能得的东西呢!

以我看来,不但军队要被消灭,国家也会败亡!

" 歆也不听。

宋繇长叹说:"现在大势已经完了!

" 歆率步兵骑兵三万人东出。

蒙逊知道这消息就说:" 歆已陷入我的圈套中,可是如听到我调回军队,他必不敢再前进。

<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

"于是宣布在西部取得胜利已攻克浩亹,将再进攻黄谷。

歆知悉,很高兴,就进入都渎涧中。

蒙逊引兵攻击他,在怀城激战,歆大败。

有人劝歆退回保住酒泉。

歆说:"我违背老母的话,以致失败,不杀这个胡人,我有何面目再见我母亲!

"因此聚集军队与蒙逊作战,而终于被杀。

歆的弟弟酒泉太守翻、新城太守预、领羽林右监密、左将军眺、右将军亮等人向西逃到敦煌。 蒙逊军进入酒泉,禁止掠夺,使士民安宁。

并任用宋繇为吏部郎中,委托他选举官吏;凉的那些有才能名望的旧臣,都被以礼加以任用。 以他(蒙逊)的儿子牧犍为酒泉太守。

原敦煌太守李恂,是李翻的弟弟,与翻等人丢弃敦煌跑到北山。

蒙逊就以索嗣的儿子元绪代理敦煌太守。

永初元年(庚申,420)1.春,正月己亥,魏主还宫。

- 2.秦王炽磐立其子乞伏暮末为太子,仍领抚军大将军、都督中外诸军事,大赦,改元建弘。
- 3. 宋王欲受禅而难于发言,乃集朝臣宴饮,从容言曰: "桓玄篡位,鼎命已移。

我首唱大义,兴复帝室,南征北伐,平定四海,功成业著,遂荷九锡。

今年将衰暮,崇极如此,物忌盛满,非可久安;今欲奉还爵位,归老京师。

"群臣惟盛称功德,莫谕其意。

日晚,坐散。

中书令傅亮还外, 乃悟, 而宫门已闭, 亮叩扉请见, 王即开门见之。

亮入,但曰:"臣暂宜还都。

- "王解其意,无复他言,直云:"须几人自送?
- " 亮曰:" 数十人可也。
- "即时奉辞。

亮出,已夜,见长星竟天,拊髀叹曰:"我常不信天文,今始验矣。

"亮至建康,夏,四月,征王入辅。

王留子义康为都督豫司雍并四州诸军事、豫州刺史,镇寿阳。

义康尚幼,以相国参军南阳刘湛为长史,决府、州事。

湛自弱年即有宰物之情,常自比管、葛,博涉书史,不为文章,不喜谈议。 王甚重之。

- 4. 五月乙酉,魏更谥宣武帝曰道武帝。
- 5. 魏淮南公司马国璠、池阳子司马道赐谋外叛,司马文思告之。

庚戌,魏主杀国璠、道赐,赐文思爵郁林公。

国璠等连引平城豪桀,坐族诛者数十人,章安侯封懿之子玄之当坐。

魏主以玄之燕朝旧族,欲宥其一子。

玄之曰:"弟子磨奴早孤,乞全其命。

"乃杀玄之四子而宥磨奴。

6. 六月壬戌, 王至建康。

傅亮讽晋恭帝禅位于宋, 具诏草呈帝, 使书之。

帝欣然操笔,谓左右曰:"桓玄之时,晋氏已无天下,重为刘公所延,将二十载;今日之事,本所甘心。

"遂书赤纸为诏。

甲子,帝逊于琅邪第,百官拜辞,秘书监徐广流涕哀恸。

丁卯,王为坛于南郊,即皇帝位。

礼毕,自石头备法驾入建康宫。

徐广又悲感流涕,侍中谢晦谓之曰:"徐公得无小过!

"广曰:"君为宋朝佐命,身是晋室遗老,悲欢之事,固不可同。

<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

"广,邈之弟也。

帝临太极殿,大赦,改元。

其犯乡论清议,一皆荡涤,与之更始。

裴子野论曰:昔重华受终,四凶流放;武王克殷,顽民迁洛。

天下之恶一也,乡论清议,除之,过矣!

7.奉晋恭帝为零陵王;优崇之礼,皆仿晋初故事,即宫于故秣陵县,使冠军将军刘遵考将兵防卫

降褚后为王妃。

追尊皇考为孝穆皇帝,皇妣赵氏为孝穆皇后;尊王太后萧氏为皇太后。

上事萧太后素谨,及即位,春秋已高,每旦入朝太后,未尝失时刻。

诏晋氏封爵,当随运改,独置始兴、庐陵、始安、长沙、康乐五公,降爵为县公及县侯,以奉王导、

谢安、温峤、陶侃、谢玄之祀,其宣力义熙、豫同艰难者,一仍本秩。

庚午,以司空道怜为太尉,封长沙王。

追封司徒道规为临川王,以道怜子义庆袭其爵。

其馀功臣徐羡之等,增位进爵各有差。

追封刘穆之为南康郡公,王镇恶为龙阳县侯。

上每叹念穆之,曰:"穆之不死,当助我治天下。

可谓'人之云亡,邦国殄瘁'!

"又曰:"穆之死,人轻易我。

"立皇子桂阳公义真为庐陵王,彭城公义隆为宜都王,义康为彭城王。

己卯,改《泰始历》为《永初历》。

8. 魏主如翳犊山,遂至冯卤池。

闻上受禅,驿召崔浩告之曰:"卿往年之言验矣,朕于今日始信天道。

"9.秋,七月丁酉,魏主如五原。

10.甲辰,诏以凉公歆为都督高昌等七郡诸军事、征西大将军、酒泉公;秦王炽磐为安西大将军。

11. 交州刺史杜慧度击林邑,大破之,所杀过半。

林邑乞降,前后为所钞掠者皆遣还。

慧度在交州,为政纤密,一如治家,吏民畏而爱之;城门夜开,道不拾遗。

12. 己未,魏主如云中。

13.河西王蒙逊欲伐凉,先引兵攻秦浩亹;既至,潜师还屯川岩。

凉公歆欲乘虚袭张掖;宋繇、张体顺切谏,不听。

太后尹氏谓歆曰:"汝新造之国,地狭民希,自守犹惧不足,何暇伐人!

先王临终,殷勤戒汝,深慎用兵,保境宁民,以俟天时。

言犹在耳,奈何弃之!

蒙逊善用兵,非汝之敌,数年以来,常有兼并之志。

汝国虽小,足为善政,修德养民,静以待之。

彼若昏暴,民将归汝;若其休明,汝将事之;岂得轻为举动,侥冀非望!

以吾观之,非但丧师,殆将亡国!

" 亦不听。

宋繇叹曰:"今兹大事去矣!

" 歆将步骑三万东出。

蒙逊闻之曰:"歆已入吾术中;然闻吾旋师,必不敢前。

"乃露布西境,云已克浩亹,将进攻黄谷。

歆闻之,喜,进入都渎涧。

蒙逊引兵击之,战于怀城,歆大败。

或劝歆还保酒泉。

歆曰:"吾违老母之言以取败,不杀此胡,何面目复见我母!

<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

"遂勒兵战于蓼泉,为蒙逊所杀。

歌弟酒泉太守翻、新城太守预、领羽林右监密、左将军眺、右将军亮西奔敦煌。

蒙逊入酒泉,禁侵掠,士民安堵。

以宋繇为吏部郎中,委之选举;凉之旧臣有才望者,咸礼而用之。

以其子牧犍为酒泉太守。

敦煌太守李恂,翻之弟也,与翻等弃敦煌奔北山。

蒙逊以索嗣之子元绪行敦煌太守。

<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

媒体关注与评论

- "上下若干年间,安危治乱之机,情伪吉凶之变,大者纲提领挈,细者缕析毫分。
- 心目了然,无适而非吾处事之方。
- 读此书,尤能开涤灵襟,助发神观。
 - " ——朱熹温公作《通鉴》,不特治乱之迹而已,至于礼乐、历数、天文、地理,尤致其详。
 - ——胡三省司马光所著《资治通鉴》 , " 网罗宏富 , 体大思精 , 为前古之所未有。
- "——《四库全书总目提要》其论古皆折衷至当,如因三家分晋而论名分,因曹魏移祚论风俗, 皆能穷物之理,执圣之权。
 - ——曾国藩"此书直到清代乃至今天,还是一部学历史的人所必读的书。
- "——钱穆我读《资治通鉴》几十年,一面看,一面研究……《资治通鉴》令我了解中国历史规律,差不多所有中国人也按这个规律行事。
 - ——金庸"有写史,有考史,有论史,《通鉴》这三部分都完备。
- "《资治通鉴》兼具这三方面的成就。

不仅上下千年之历史流变,"大者纲提领挈,细者缕析毫分",写史叙事,亦有独出之处,如叙述"赤壁之战"、"淝水之战"、"安史之乱"等事件,脉络分明,生动而有条理,千古传诵。

而且能"开涤灵襟",启发读者之史识;至于"臣光日"之评论史事,曾国藩说:"如因三家分晋而论名分,因曹魏移祚而论风俗,皆能穷物之理,执圣之权",谓之"折衷至当";而且,《考异》三十卷,首开写史兼考史之作法,考辨史料详赡,亦极具参考价值。

-----钱穆

<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

编辑推荐

《资治通鉴:第4辑·南北朝(文白对照全译)(套装全4册)》看点:中文世界第一部白话全译本。 台湾著名学人黄锦主编,台湾二十七位教授学者合译。

译文贴近原著,尽得信达雅之要义。

译者在翻译时力图贴近、还原《资治通鉴》,译文紧贴原著,逐字逐译,不以"现代眼光"作解人,不擅作发挥,旨在让读者能读到一个"干干净净的《资治通鉴》,干干净净的司马君实"。以拙御巧,看似笨工夫,实为巧办法。

《资治通鉴》之名,众人皆知,但研读者比之于《史记》要少很多,考其缘由,一者当数其编年体例,初读似乎有烦琐之嫌;二来其洋洋三百万言,规模远比五十万言的《史记》巨大,足以让许多人望而却步。

此二者,细考之实乃《资治通鉴》的过人之处:编年体能将复杂之史实条分细缕,读之能追根溯源, 其源头、发展、高潮、结局方能一清二楚;《资治通鉴》叙述了1362年的中国历史,如此泱泱大国的 千年历史浓缩于三百万言之中,能清晰明了已属大为不易,也惟有如此才能真正对这段历史有所解。 如不能用心将其一一读来,则只有将时间浪费在市面上大为泛滥的所谓的中国通史之上了,所欲其何 ,就要看读者想要达到什么目的了。

该版本最大的特点有三:一为译文考究,此点在出版前言中有详细说明;二为文白对照,"白话语译"乃弘扬传统文化之急需,但断不可以之取代典籍之原文。

文言在对宇宙人生之直观和对历史命运之体认上具有简约精准之美,此为白话文所无法企及。

因而"白话语译"只能是一座桥梁,意在让现在的读者能通过这一桥梁而直接接近原典,所谓"得鱼忘筌"者是也。

因而我们在编排形式上,尽量做到文白对照,既能得白话文之通俗易懂,又不失文言文之典雅深沉。在版式上,一页之内上排原文下排白话文,一一对照,使原文和白话文皆能保持阅读的连贯性。

三为全书的分辑安排,编者考虑到大多数读者可能存在的对《资治通鉴》的畏惧心理,将八百万字的 规模按朝代分成七辑,每辑大致百余万字,相对而言阅读起来要轻松许多,且以朝代为分辑原则,既 保留了原文的完整性,又可以视自己的兴趣来选择购买。

全书文言加上译文凡八百万言,为了方便读者阅读,按朝代分为七辑,陆续推出。

<<文白对照全译资治通鉴(第四辑全>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com